

# Bildkarten zur interkulturellen Kommunikation (BIK)

*englisch*

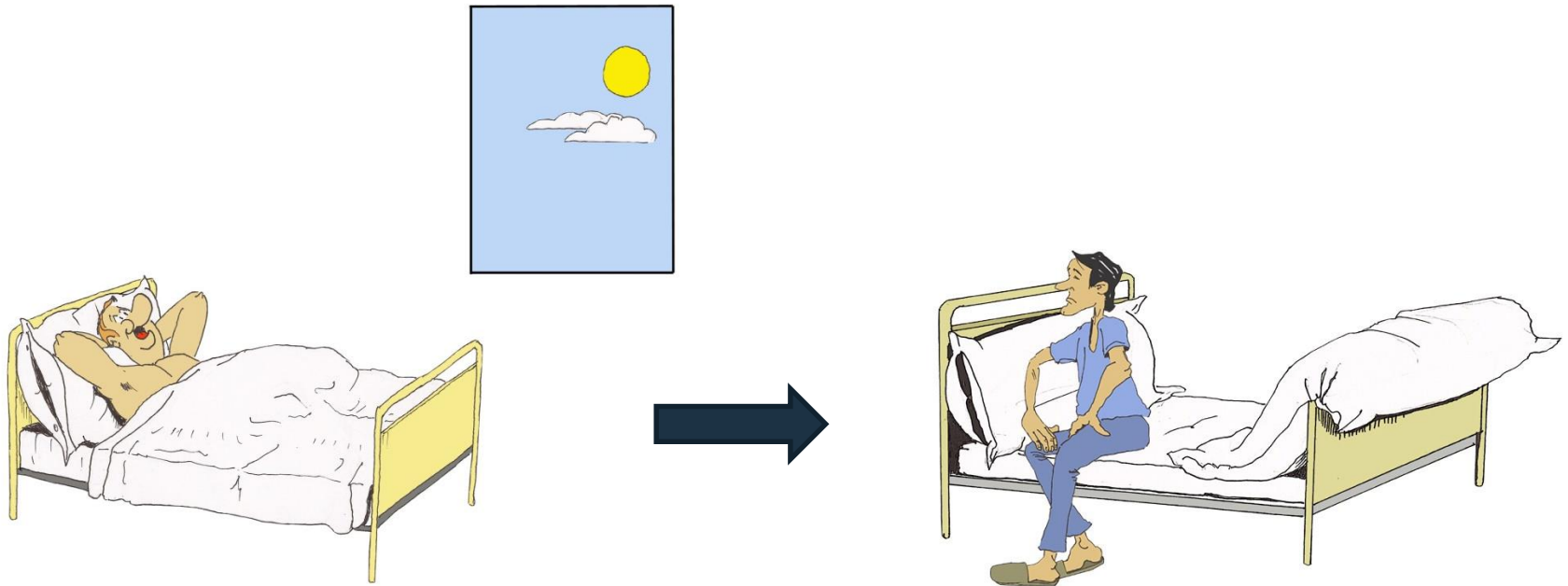
**Marie-Christin Wirth**

Klinik für Gerontopsychiatrie, Psychosomatik und Psychotherapie  
Pfalzkllinikum für Psychiatrie und Neurologie AdÖR

Quelle: Wirth, M.-C., Holzberger, M.-L., Fußer, F. & Frisch, S. (2023): Weg mit den Sprachbarrieren - Bildkarten zur Interkulturellen Kommunikation. Published Online 13 Sep 2023. doi: <https://doi.org/10.1024/2297-6965/a000523>

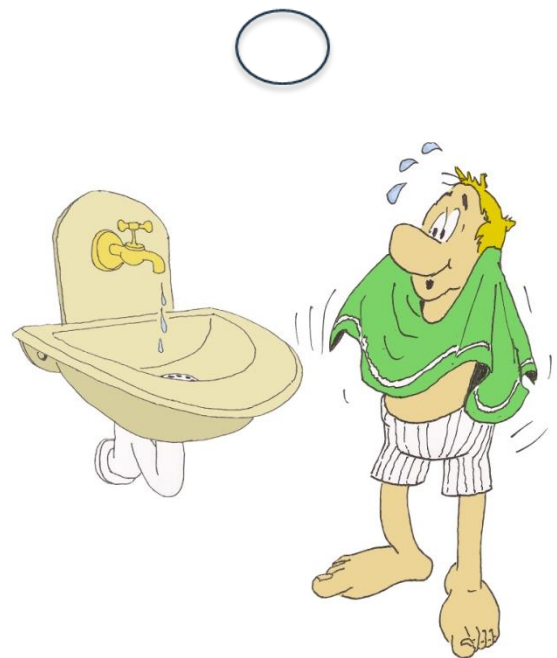
# Good Morning, please get up

(Guten Morgen, bitte stehen Sie auf)



# Would you like to wash yourself at the basin, at the sink or would you like to take a shower?

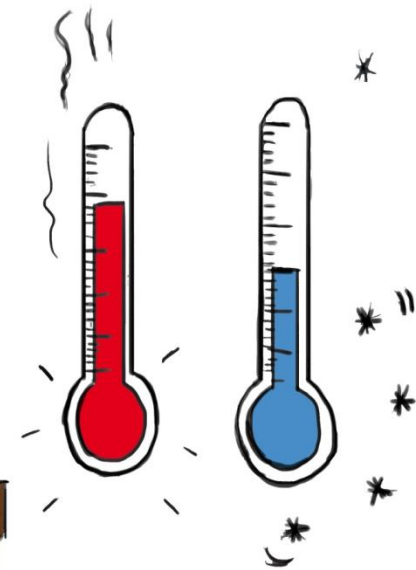
(Möchten Sie sich mit der Waschschüssel waschen, am Waschbecken oder lieber duschen?)



# How is the water ?

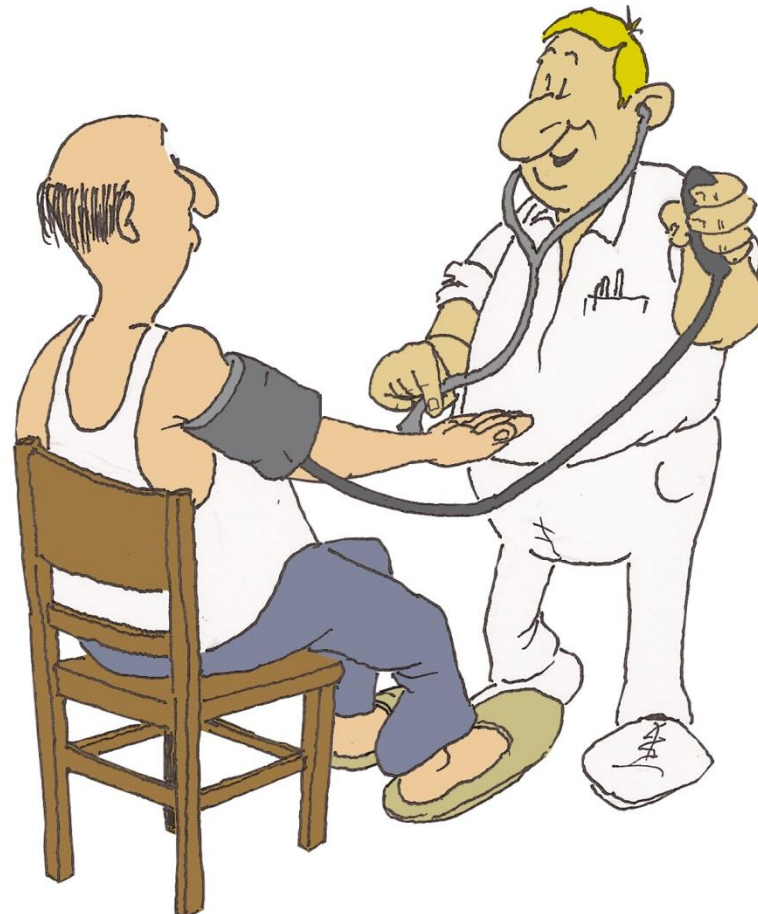
(Wie empfinden Sie die Temperatur des Wassers?)

- good**  
(gut)
- too cold**  
(zu kalt)
- too warm**  
(zu warm)



# I would like to check your blood pressure and take your pulse

(Ich würde Ihnen gerne den Blutdruck und den Puls messen)



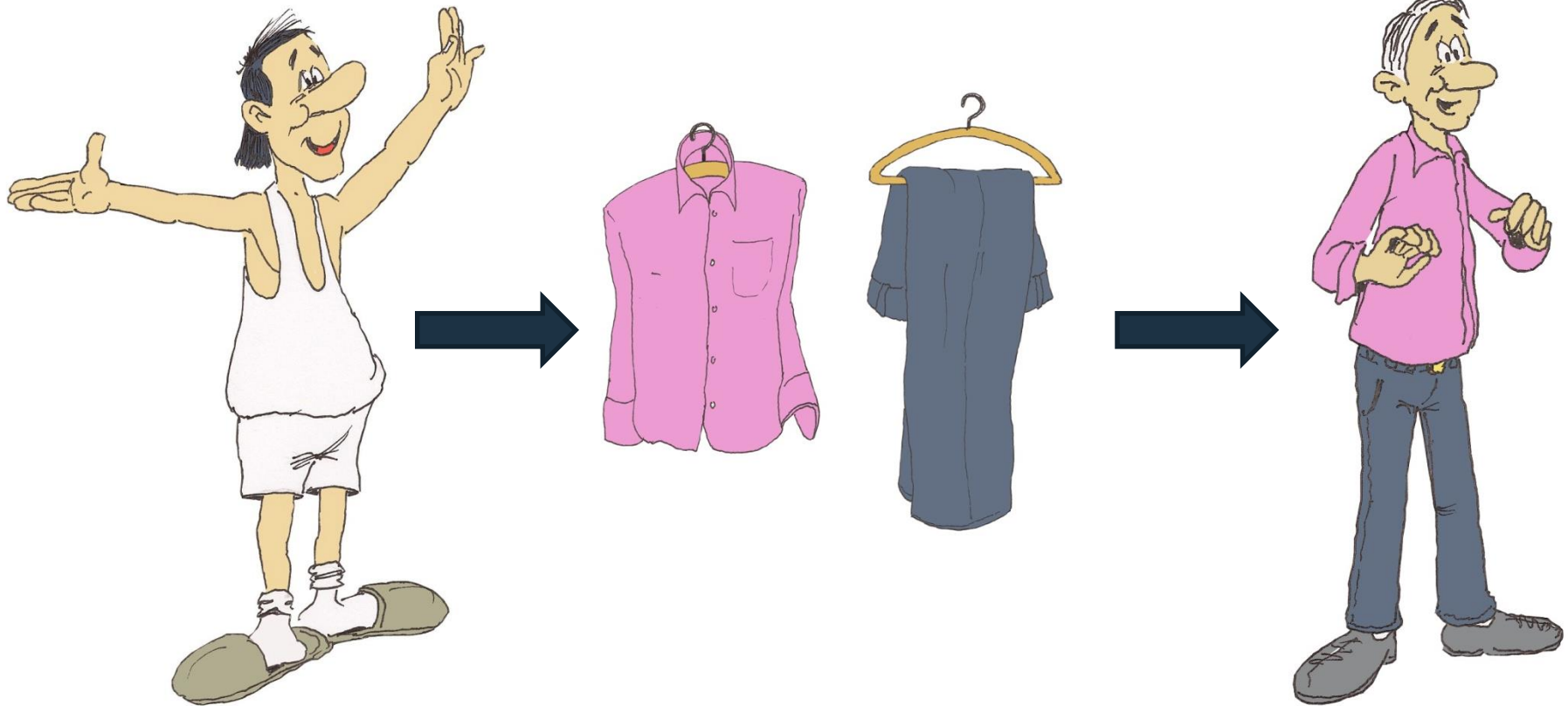
# Please wash yourself

(Bitte waschen Sie sich)



# Please get dressed

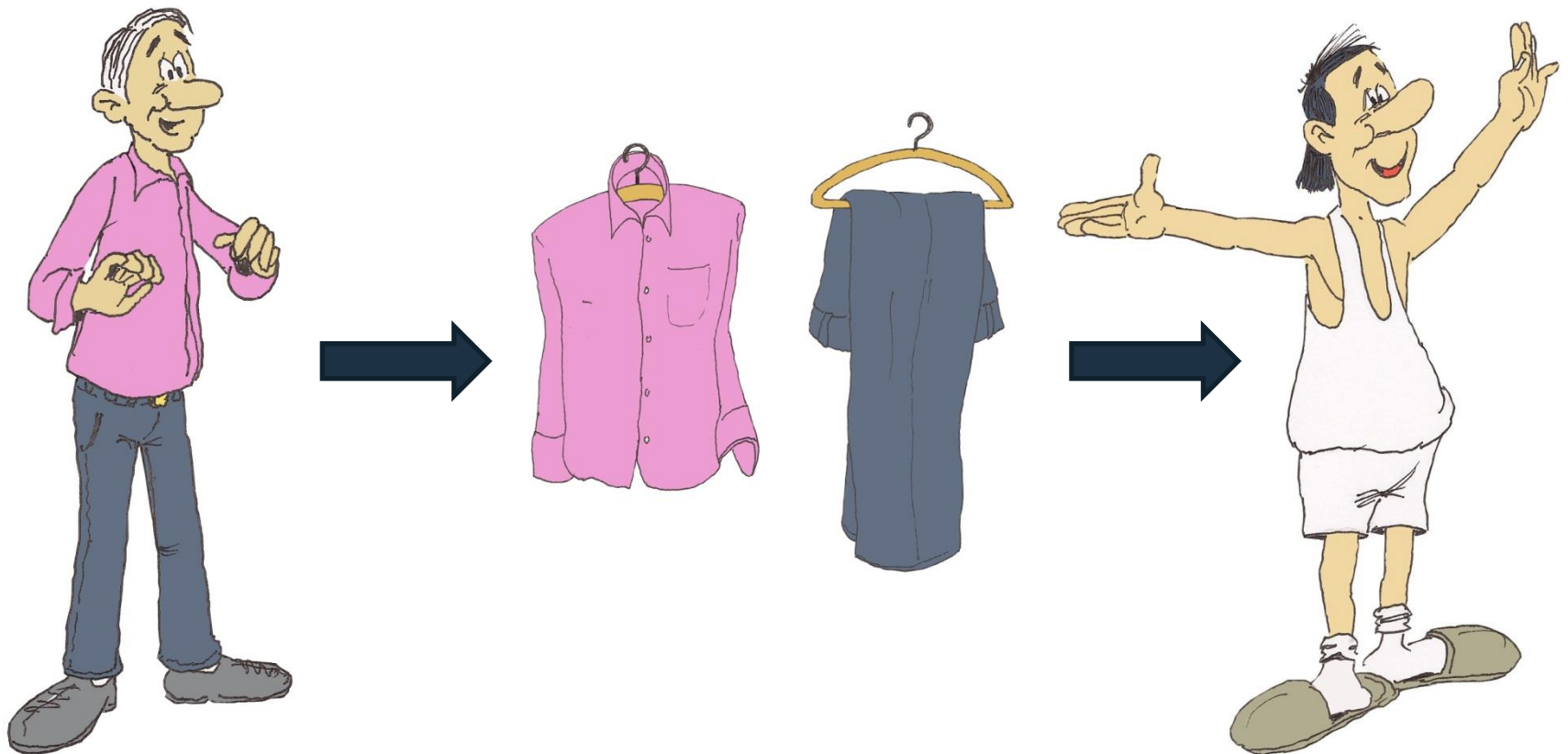
(Ziehen Sie bitte Ihre Kleider an)





# Please take off your clothes

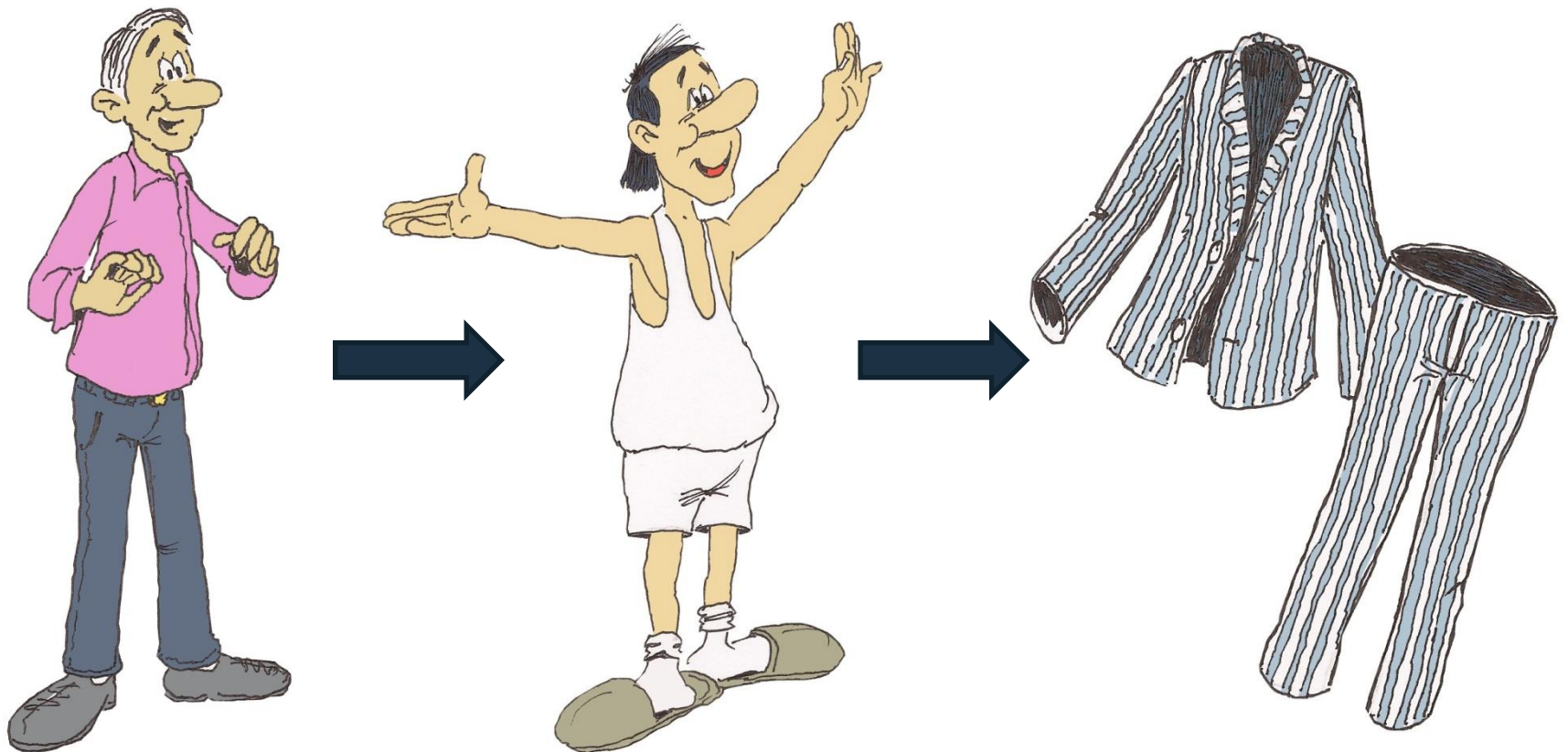
(Ziehen Sie bitte Ihre Kleider aus)





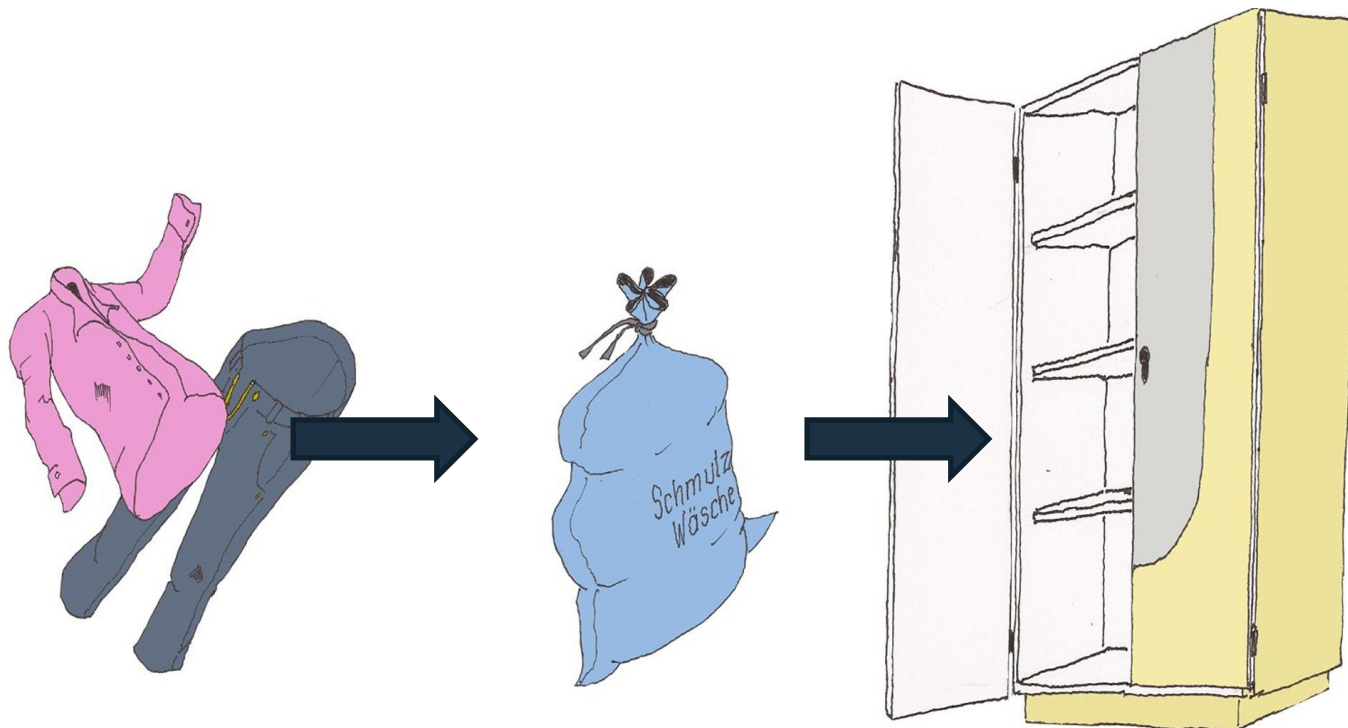
# You can put on your pyjamas if you want

(Sie können Ihre Schlafkleidung anziehen, wenn Sie möchten)



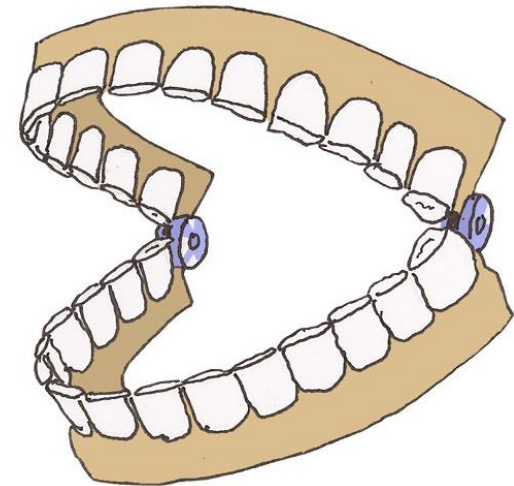
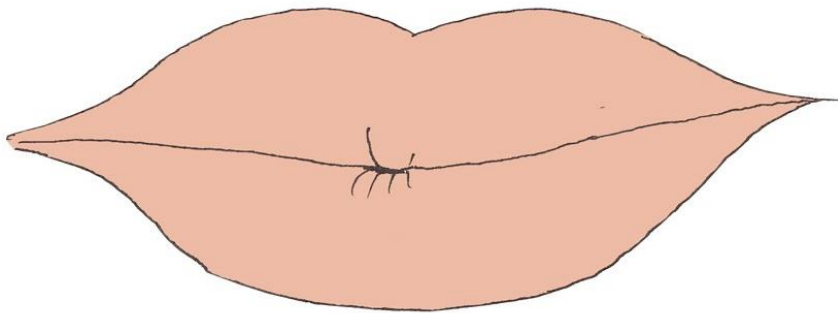
# Your dirty laundry will be packed in a plastic sack and placed in your closet

(Ihre Schmutzwäsche verpacken wir in einen Plastiksack und legen sie in Ihren Schrank)



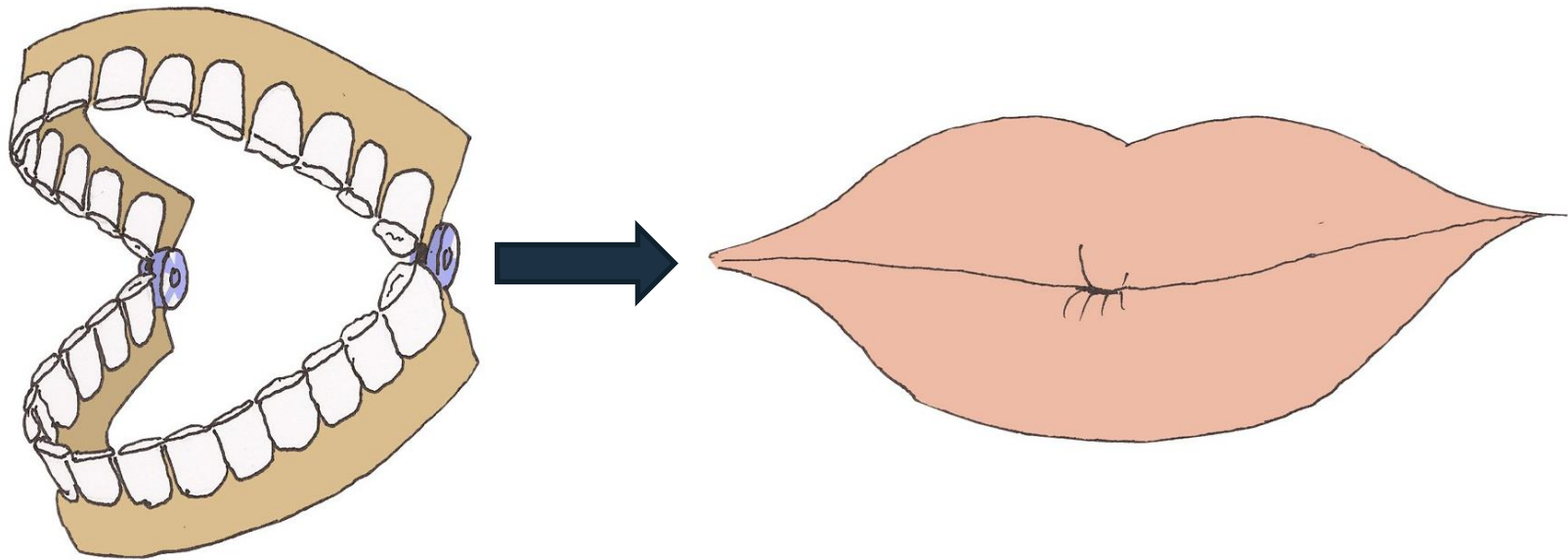
# Please take off your denture

(Ziehen Sie bitte die Zahnprothese aus)



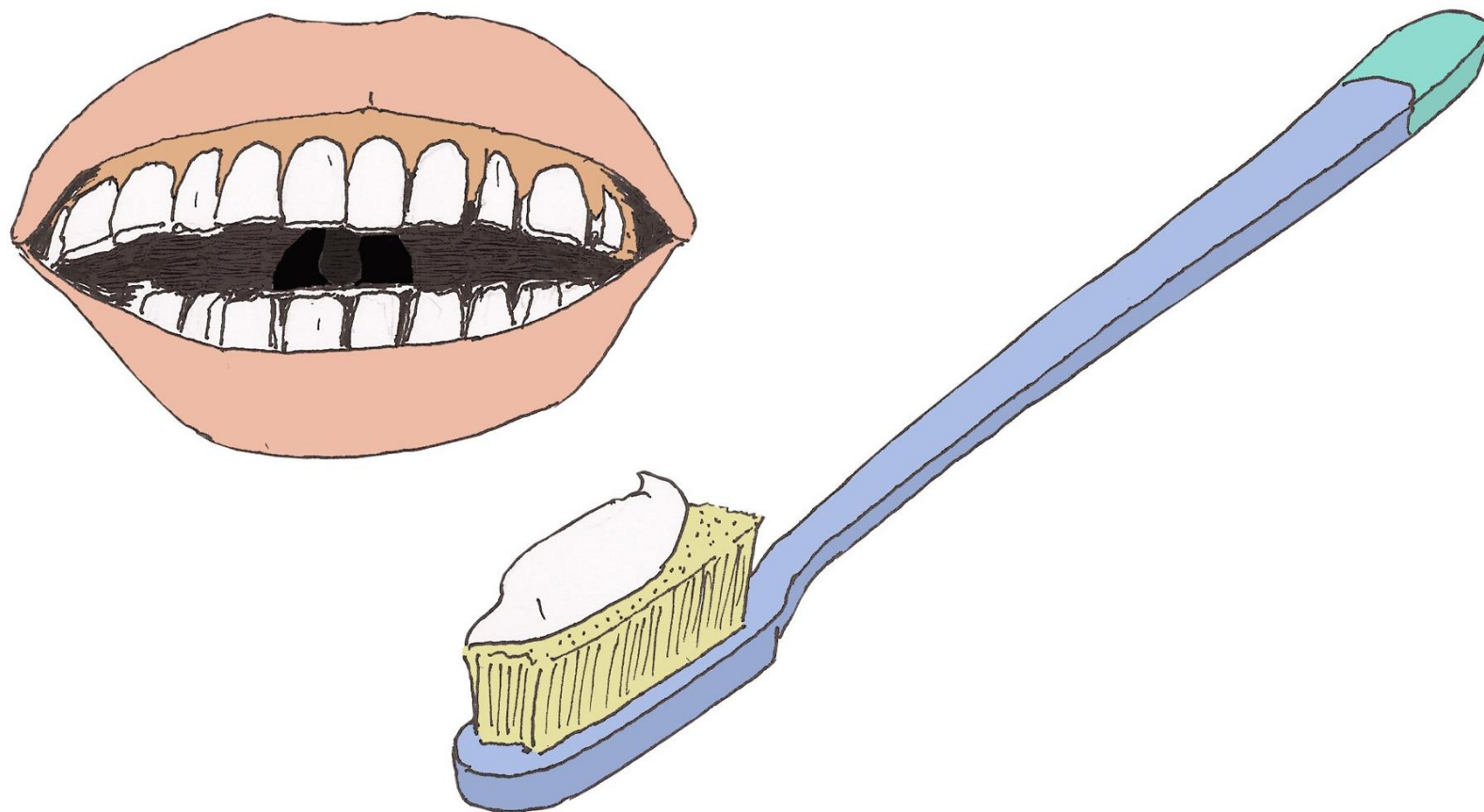
# Please put in your denture

(Ziehen Sie bitte die Zahnprothese an)



# Please brush your teeth

(Bitte putzen Sie sich Ihre Zähne)



# Would you like to put on your glasses?

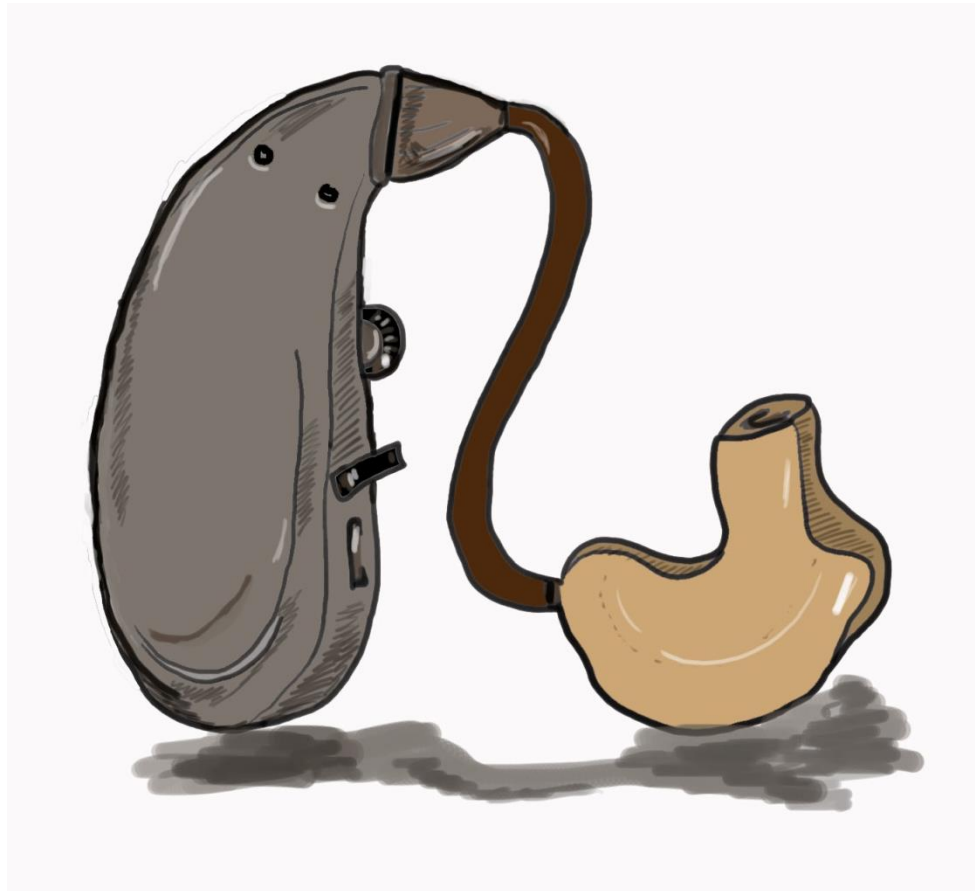
(Möchten Sie Ihre Brille aufziehen?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# Please put on your hearing aid

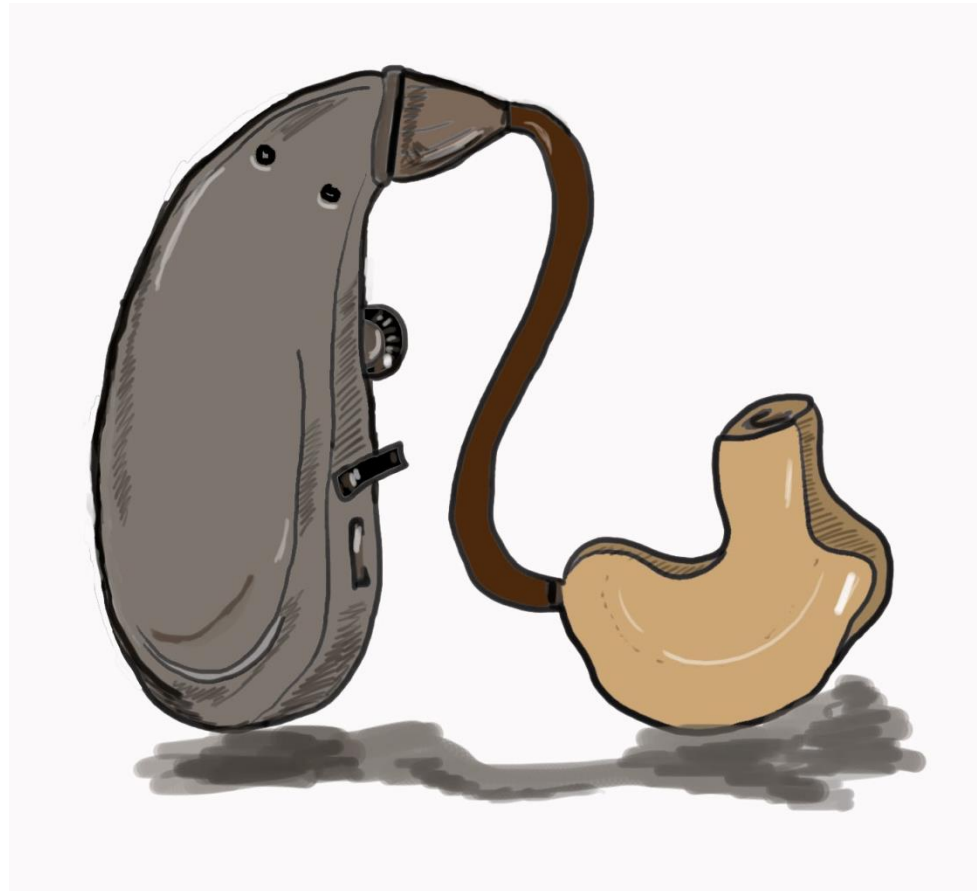
(Bitte ziehen Sie Ihre Hörgeräte an)





# Please take off your hearing aid

(Bitte ziehen Sie Ihre Hörgeräte aus)



# Please shave

(Bitte rasieren Sie sich)



# May I help you with the shave?

(Darf ich Sie beim Rasieren unterstützen?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# Are you in pain?

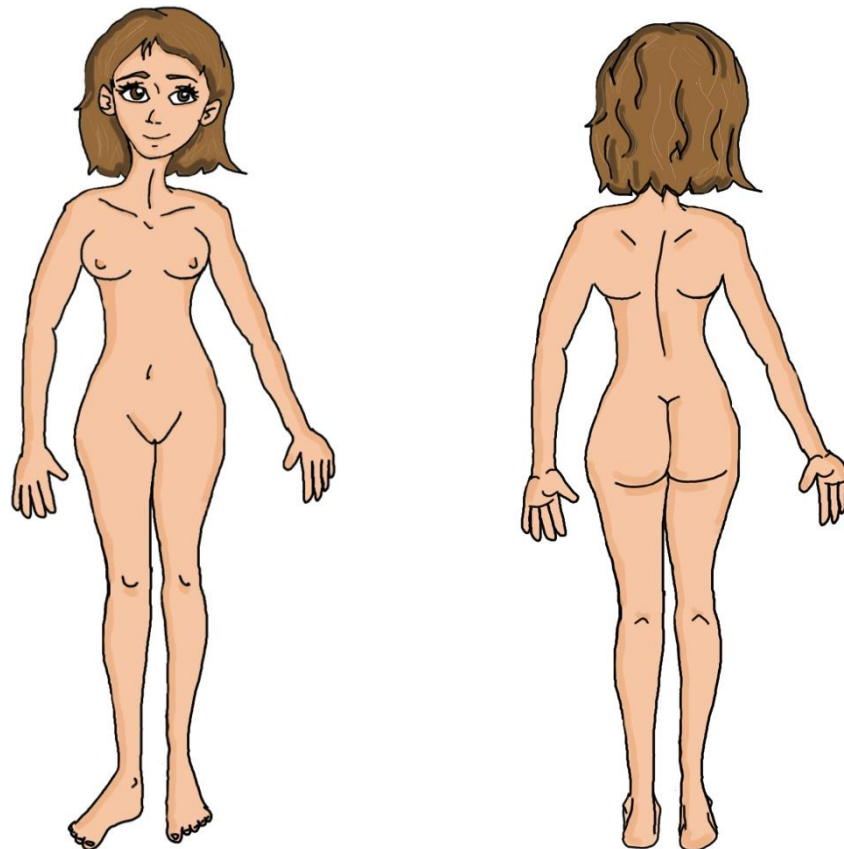
(Haben Sie Schmerzen?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



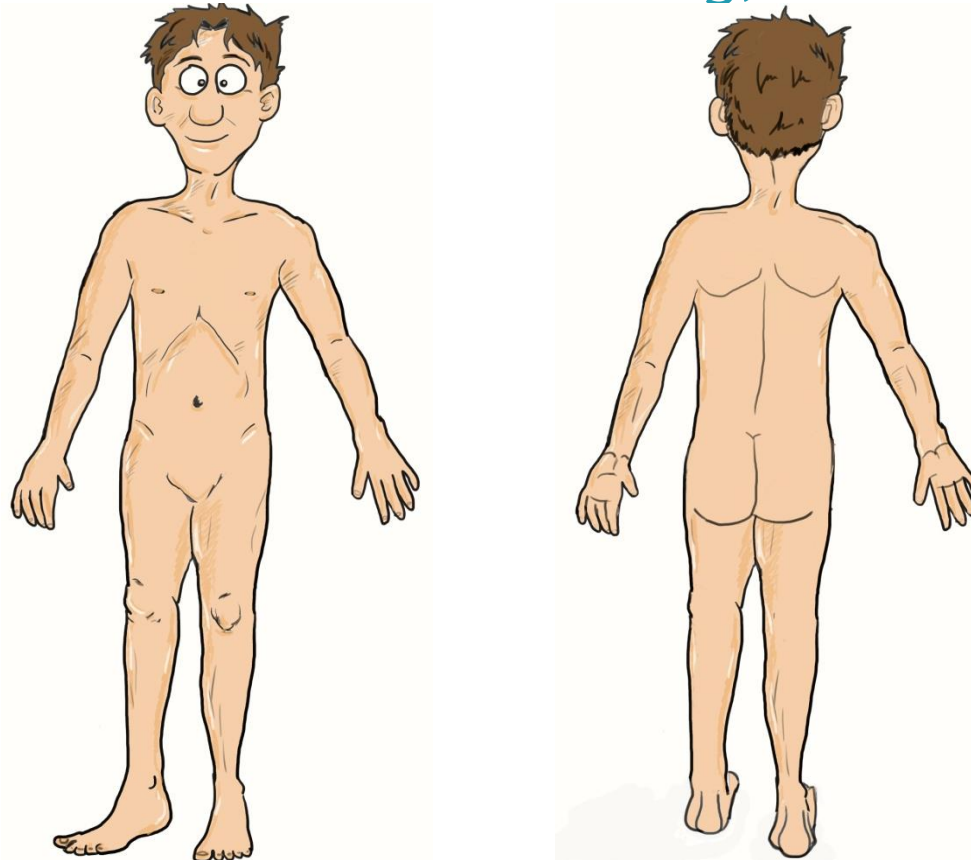
# Where is your pain located? Please show us on the picture

(Wo haben Sie Schmerzen? Bitte zeigen Sie uns dies  
auf der Abbildung)



# Where is your pain located? Please show us on the picture

(Wo haben Sie Schmerzen? Bitte zeigen Sie uns dies  
auf der Abbildung)



# Do you feel any pain or burning during urination?

(Haben Sie Schmerzen oder ein Brennen beim Wasserlassen?)

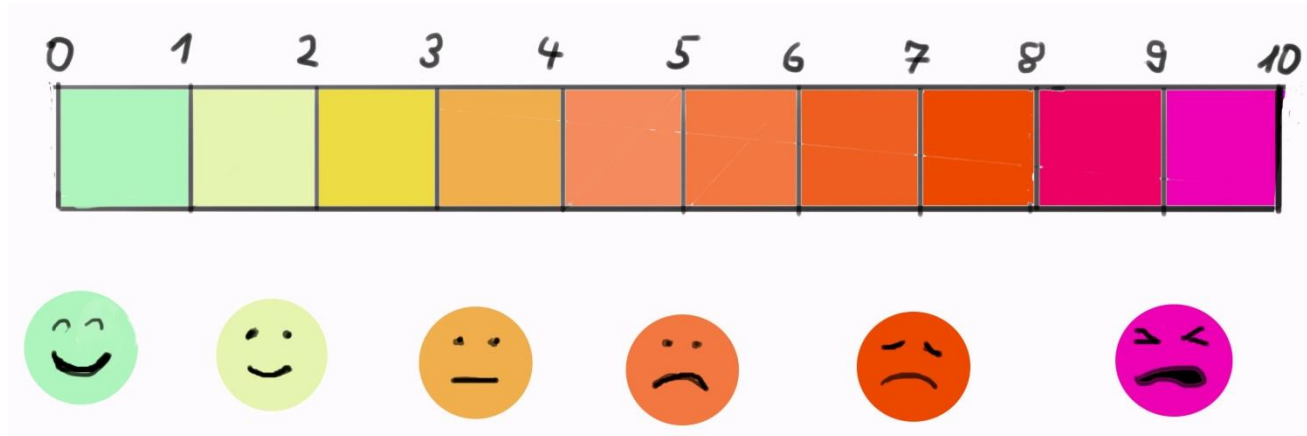
- Yes** (Ja)
- No** (Nein)





# How strong is your pain?

(Wie stark sind die Schmerzen?)



**no pain**  
(kein Schmerz)

**a lot of pain**  
(sehr starker Schmerz)

# Please breathe in and out deeply

(Atmen Sie bitte tief ein und aus)



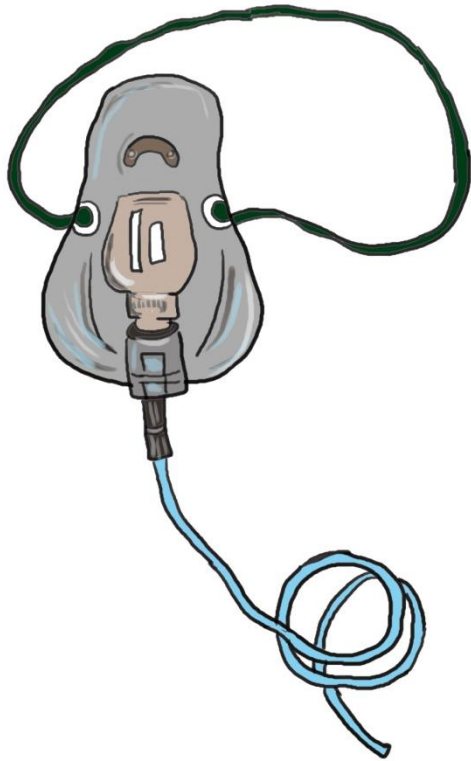
# Do you have difficulties breathing? (Haben Sie Atemnot?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# I will help you to put on your oxygen mask. So you can get more oxygen

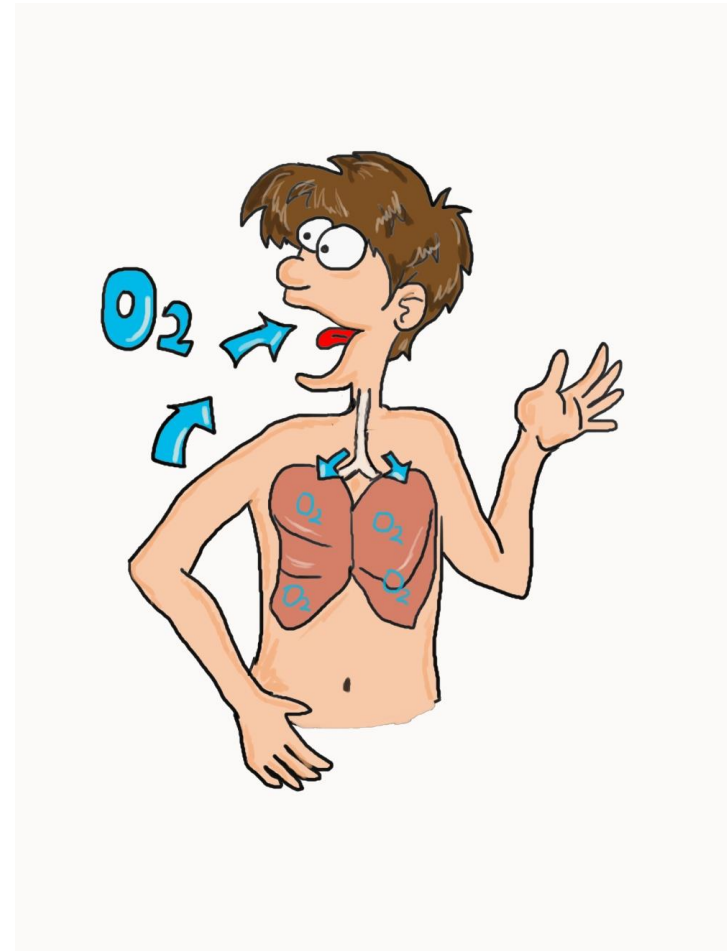
(Ich lege Ihnen eine Sauerstoffmaske an, sodass Sie wieder mehr Sauerstoff bekommen)



# Are you getting more air/oxygen?

(Bekommen Sie wieder mehr Luft / Sauerstoff ?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



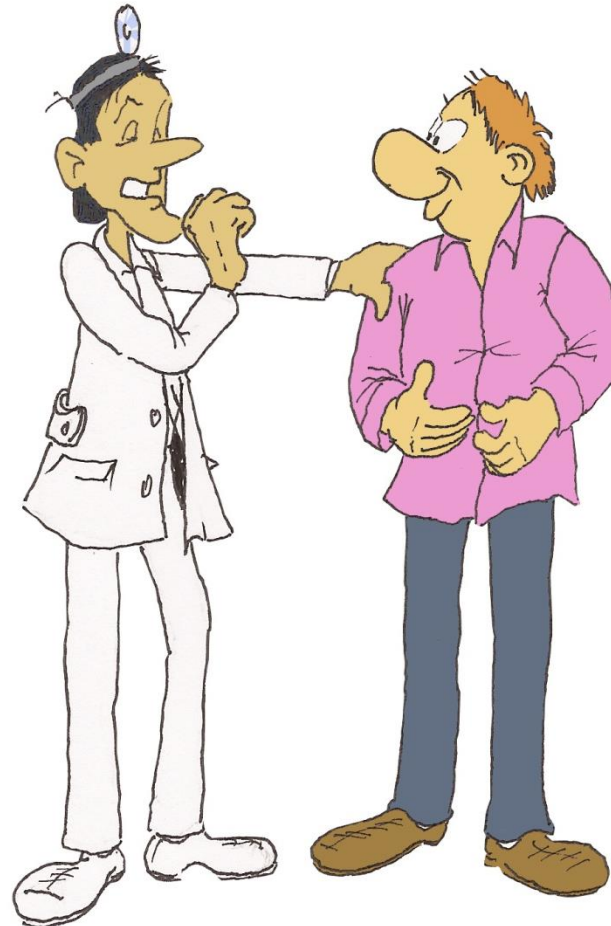
# It is medical round with doctors and therapists. Please accompany me

(Es ist Visite mit den Ärzten und Therapeuten.  
Bitte kommen Sie mit)



# A doctor would like to talk to you

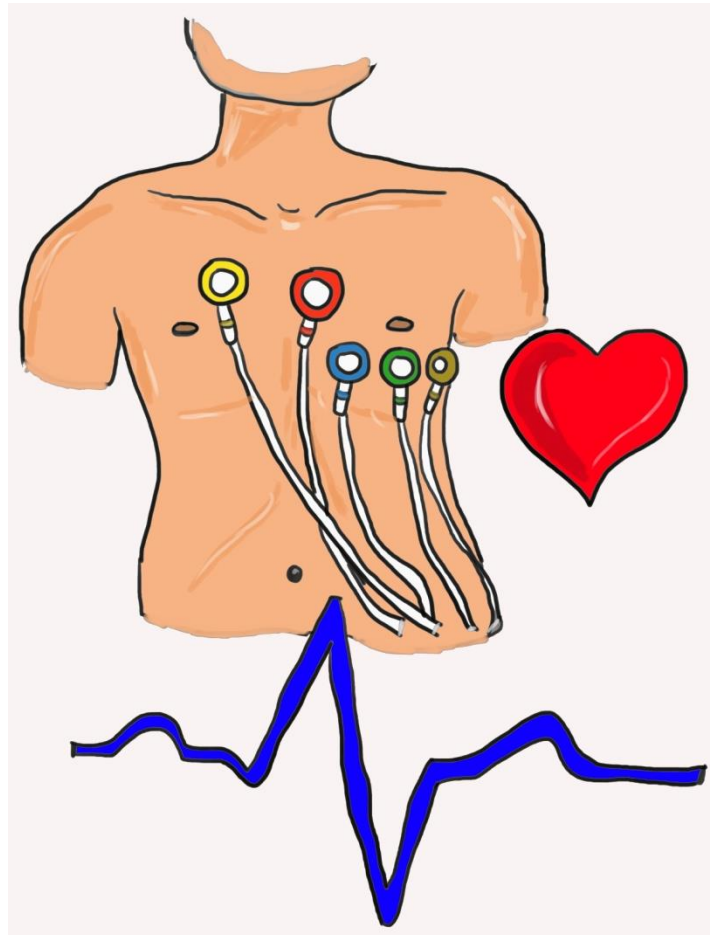
(Ein Arzt würde gerne mit Ihnen sprechen)





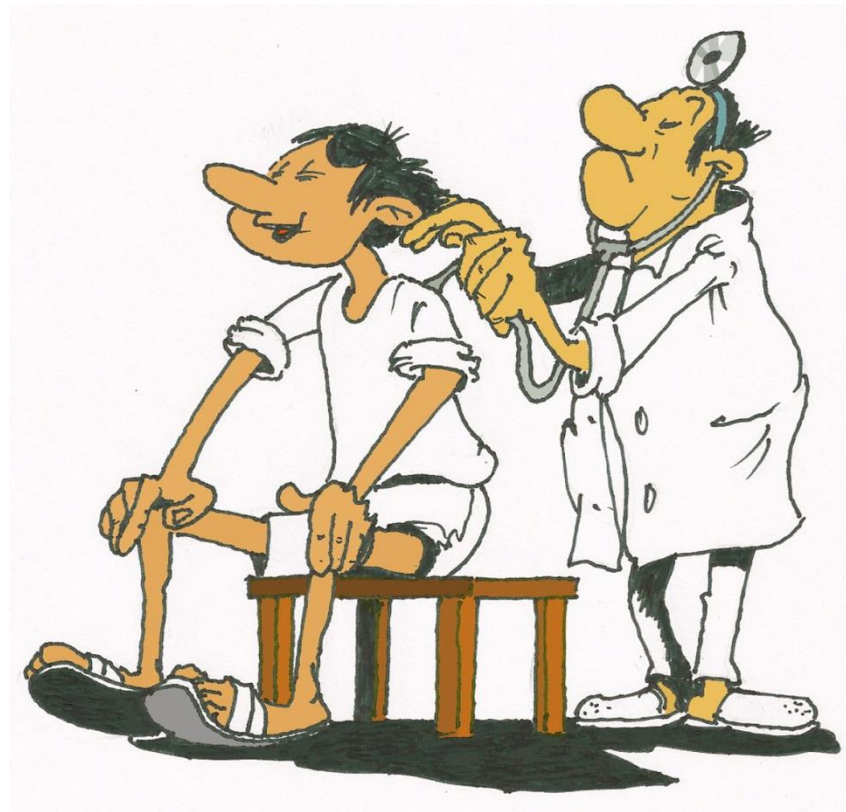
# I would like to write your ECG

(Ich würde Ihnen gerne ein EKG schreiben)



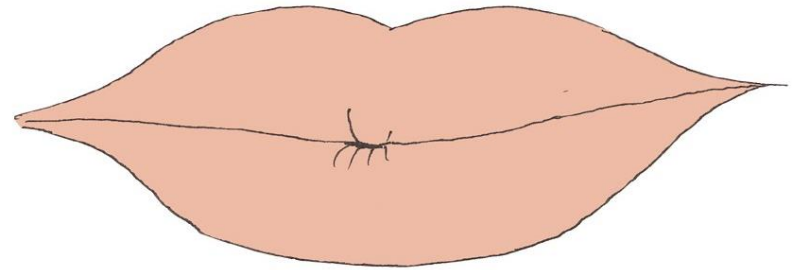
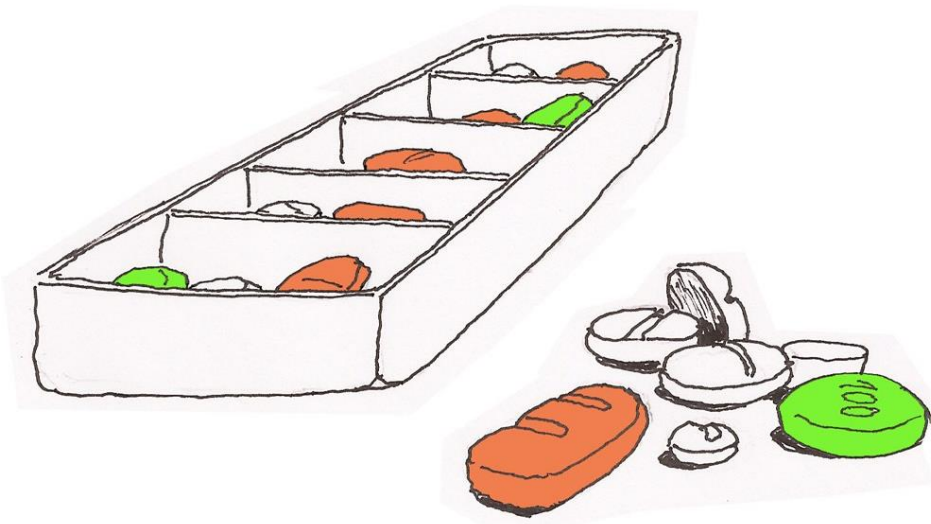
# A check up/medical inspection is planned. Please accompany me/us

(Es ist für Sie eine Untersuchung geplant .  
Bitte begleiten Sie mich/ uns)



# Here is your medication

(Ich habe hier noch die Medikamente für Sie)



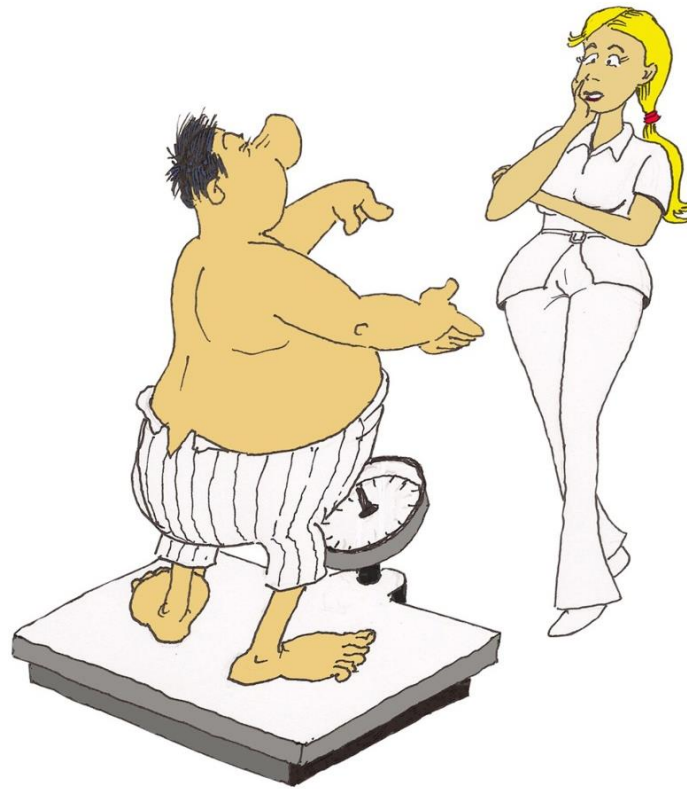
# You have visitors/ a visitor

(Sie haben Besuch)



# I would like to weigh you. Please accompany me to the scale

(Ich würde Sie gerne wiegen. Bitte begleiten Sie mich  
zur Waage)



# Would you like to rest in your bed during midday?

(Möchten Sie sich zur Mittagsruhe etwas in Ihr Bett legen?)

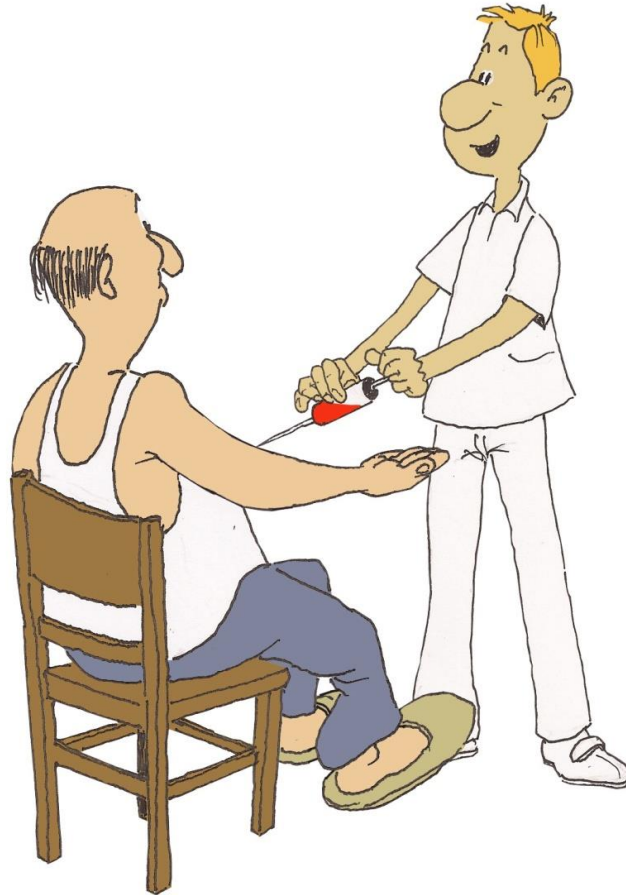
**Yes** (Ja)

**No** (Nein)



# I would like to take a blood sample

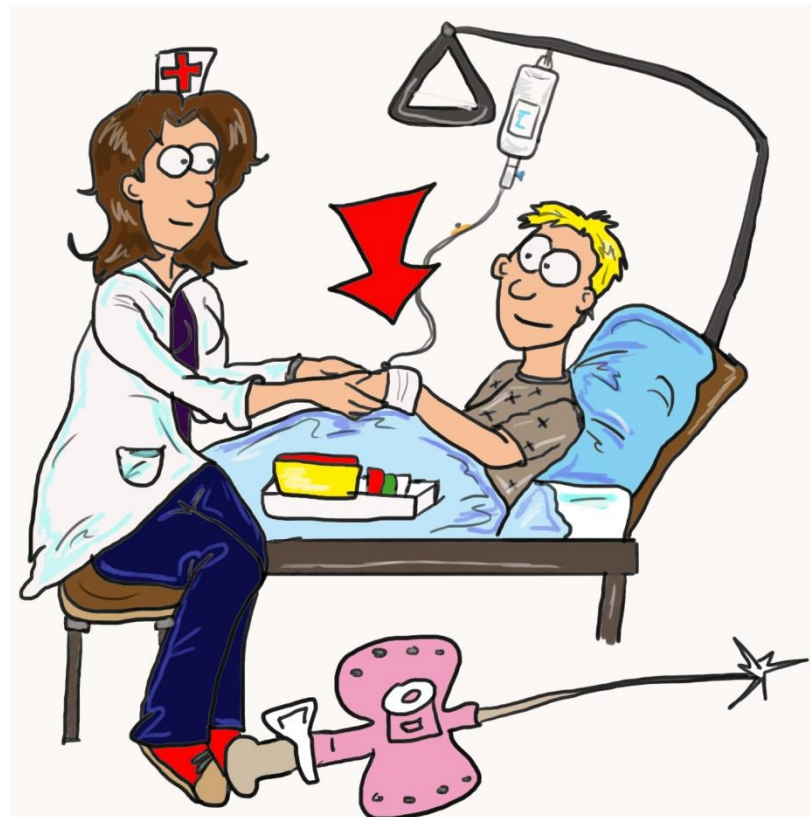
(Ich würde Ihnen gerne Blut abnehmen)





# A doctor will put a venous catheter in your arm

(Sie bekommen von dem Arzt eine Nadel (einen venösen Zugang) in den Arm gelegt.)



# I would like to put up an infusion

(Ich würde Ihnen eine Infusion anhängen)



# Did you sleep well?

(Haben Sie gut geschlafen?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# Do you have problems falling asleep? (Haben Sie Einschlafstörungen?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# Do you have problems sleeping through the night?

(Haben Sie Durchschlafstörungen?)

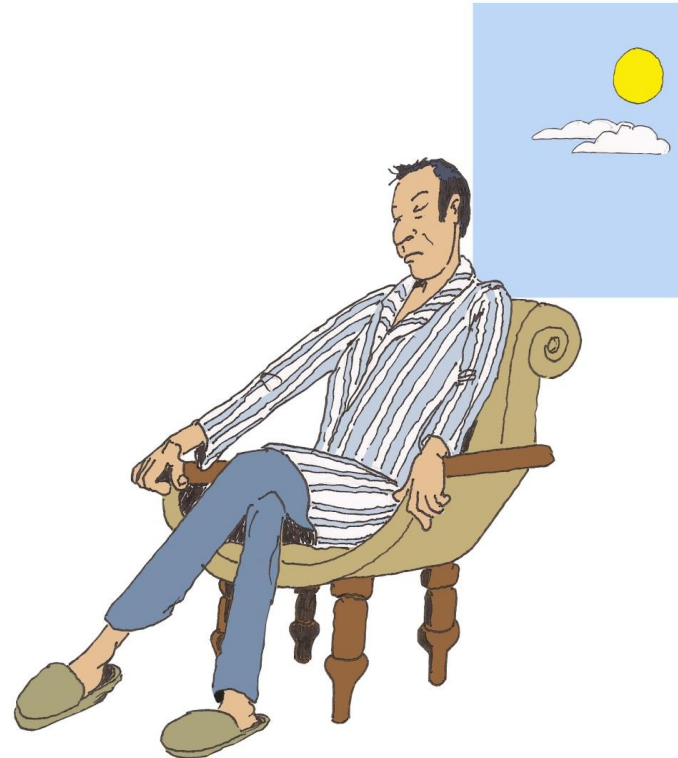
- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# Are you often tired during the day?

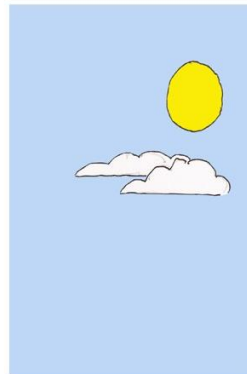
(Sind Sie tagsüber oft müde?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# To regain a regular circadian rhythm, you should not sleep during the day

(Um wieder einen geregelten Tag-Nacht-Rhythmus zu erlangen, sollten Sie tagsüber nicht schlafen)





# Would you like to go to bed?

(Möchten Sie gerne zu Bett gehen?)

**Yes** (Ja)

**No** (Nein)



# Would you like to take a relaxationbath?

(Möchten Sie gerne ein Entspannungsbad nehmen?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# Would you like to be rubbed with aromatic oil ?

(Möchten Sie eine Einreibung mit Aromaölen?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# Do you need a sleeping pill to fall asleep?

(Benötigen Sie zum Einschlafen eine Schlaftablette?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# What do you want to drink?

(Was möchten Sie gerne trinken?)

**coffee** (Kaffee)



**tea** (Tee)



**milk** (Milch)



**cacao** (Kakao)



# How do you like your coffee?

(Wie möchten Sie Ihren Kaffee?)

- with milk**  
(mit Milch)
- with sugar**  
(mit Zucker)
- with milk and sugar**  
(mit Milch und Zucker)



# What kind of tea would you like?

(Welche Sorte Tee hätten Sie gerne?)

- fruit tea**  
(Früchtetee)
- comomile tea**  
(Kamillentee)
- peppermint tea**  
(Pfefferminztee)
- fennel tea**  
(Fencheltee)
- black tea**  
(schwarzer Tee)





# What would you like to drink?

(Was möchten Sie gerne trinken?)

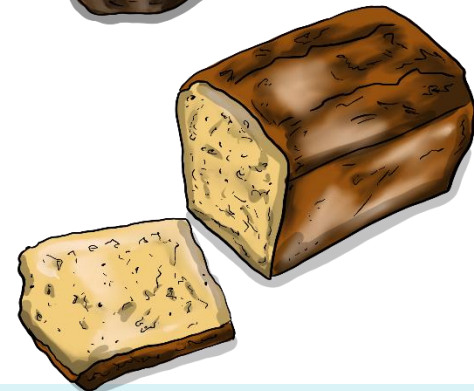
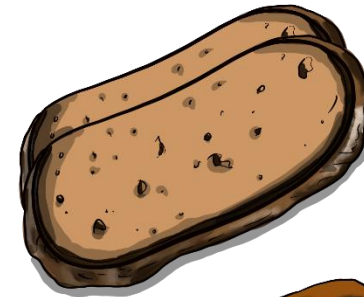
- water**  
(Wasser)  
(Mineralwasser)
- apple juice spritzer**  
(Apfelsaftschorle)
- orange juice spritzer**  
(Orangensaftschorle)
- multivitamin juice spritzer**  
(Multivitaminsaftschorle)



# What would you like to eat?

(Was würden Sie gerne essen?)

- a bun**  
(ein Brötchen)
- a stab of black bread**  
(eine Scheibe  
Schwarzbrot)
- a stab of white bread**  
(eine Scheibe Weißbrot)



# Which spread would you like?

(Welchen Aufstrich hätten Sie gerne?)

- jam**  
(Marmelade)
- honey**  
(Honig)
- nutella**  
(Nutella)
- lunch meat/ meat spread**  
(Wurst /Schmierwurst)
- cheese/ cheese spread**  
(Käse / Schmierkäse)
- vegetarian spread**  
(vegetarischer Brotaufstrich)



# Would you like some mashed potatoes ?

(Hätten Sie gerne etwas Kartoffelbrei?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# Would you like some yogurt?

(Hätten Sie gerne einen Joghurt?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# May I offer you a piece of cake ?

(Darf ich Ihnen ein Stück Kuchen anbieten?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# It is breakfast time. Please follow me to the dining hall

(Es gibt Frühstück.

Bitte kommen Sie mit mir in den Speisesaal)





# It is lunch time.

## Please follow me to the dining hall

(Es gibt Mittagessen.  
Bitte kommen Sie mit mir in den Speisesaal)



# It is dinner time. Please follow me to the dining hall

(Es gibt Abendessen.

Bitte kommen Sie mit mir in den Speisesaal)



# It is tea time.

## Please follow me to the dining hall

(Es gibt Kaffee und Kuchen.

Bitte kommen Sie mit mir in den Speisesaal)



# Please sit down at the table

(Setzen Sie sich bitte an den Tisch)



# Do you have to use the toilet?

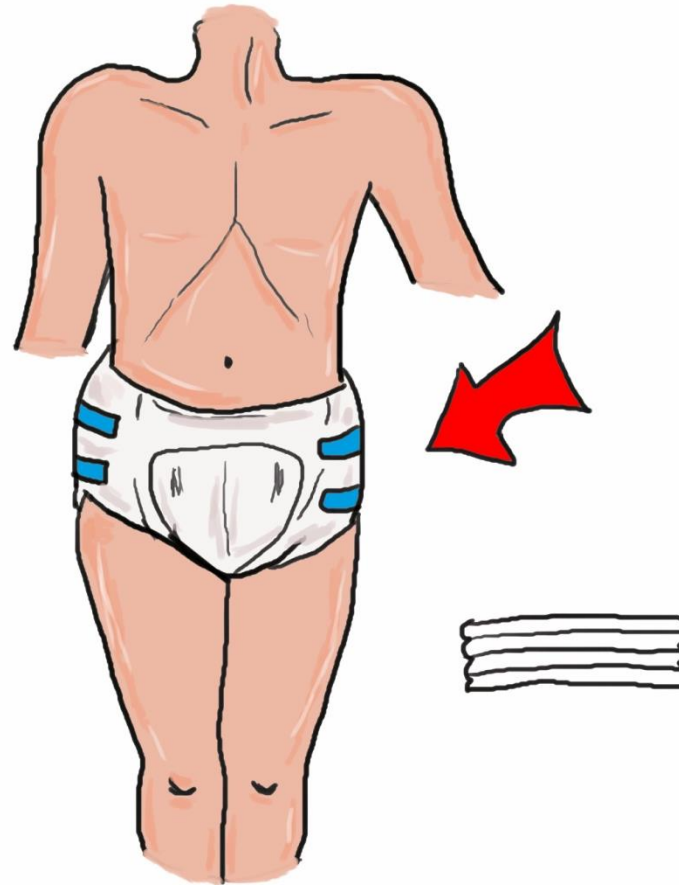
(Müssen Sie auf die Toilette?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



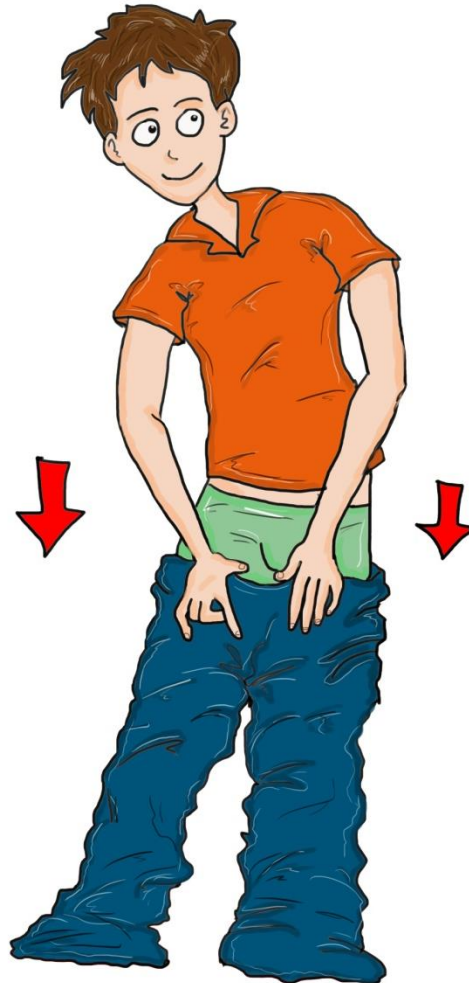
# I would like to change your incontinence pants

(Ich würde Ihnen gerne die Schutzhose wechseln)



# Please pull down your trousers a little

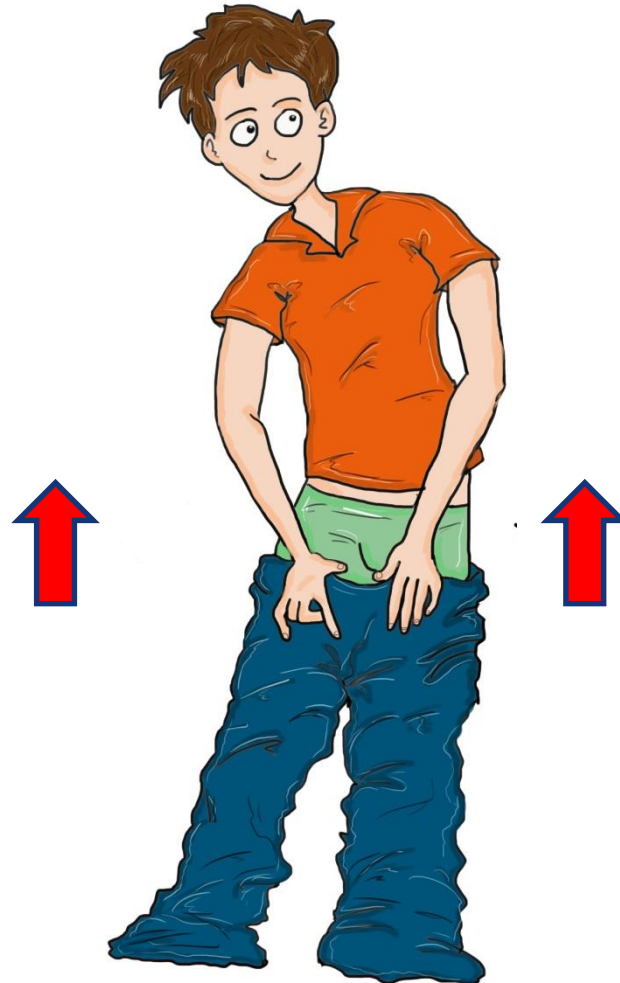
(Ziehen Sie bitte die Hosen etwas herunter)





# You may pull up your trousers

(Sie dürfen die Hosen wieder hochziehen)



# We need an urine sample of you. Please urinate in this cup

(Wir benötigen eine Urinprobe von Ihnen.  
Könnten Sie uns in diesem Becher bitte Urin abgeben)



# When was the last time you had bowel movement?

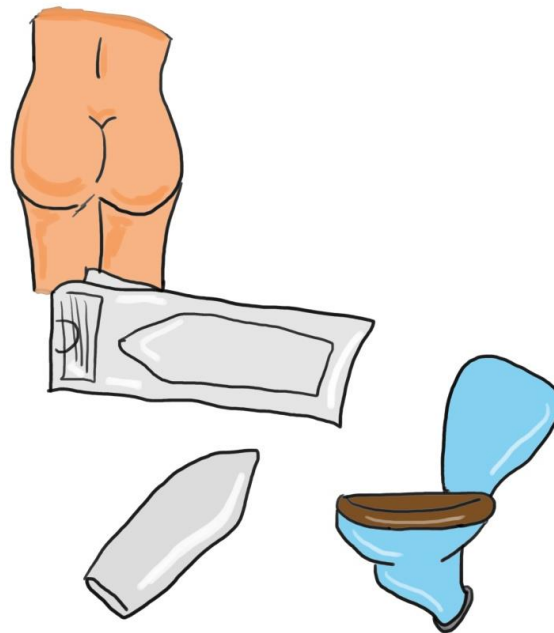
(Wann hatten Sie das letzte Mal Stuhlgang ?)

- today**  
(Heute)
- yesterday**  
(Gestern)
- the day before yesterday**  
(Vorgestern)
- a considerable time ago**  
(Dies ist schon längere Zeit her)



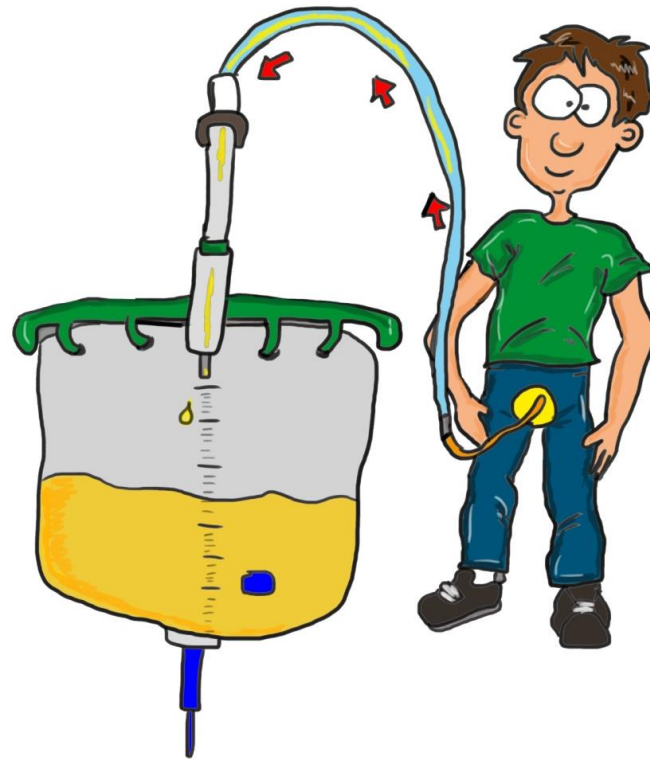
**It has been a couple of days since you have had your last bowel movement. I would like to give you a suppository for purging**

(Sie hatten schon mehrere Tage keinen Stuhlgang mehr. Ich würde Ihnen gerne ein Zäpfchen zum Abführen geben)



# We have to insert a catheter into your bladder for medical reasons.

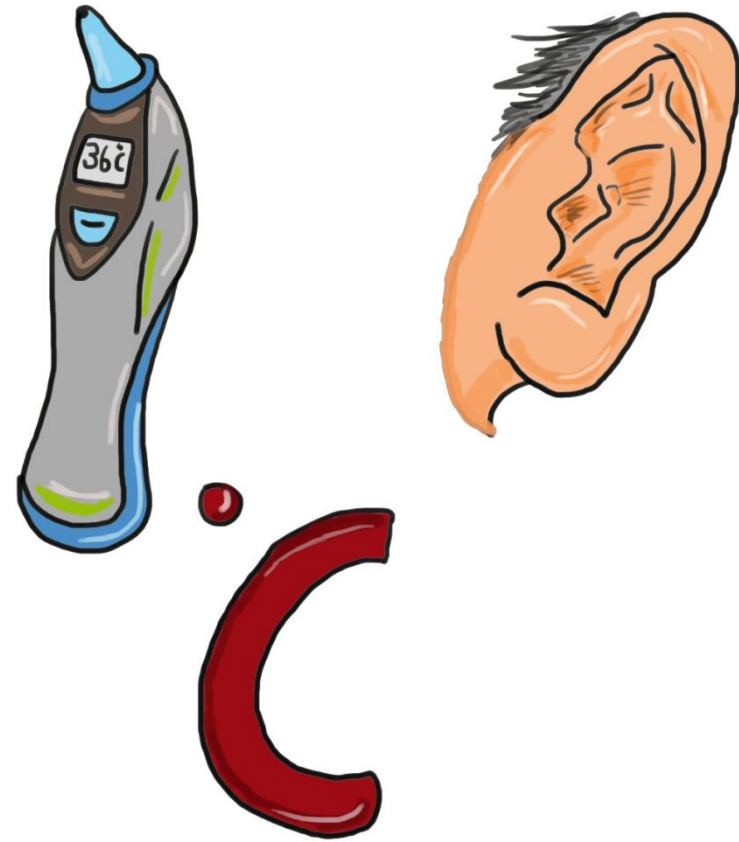
(Aus medizinischen Gründen ist es notwendig, dass wir Ihnen einen Katheter in die Harnblase legen müssen)



# May I take your temperature in your ear?

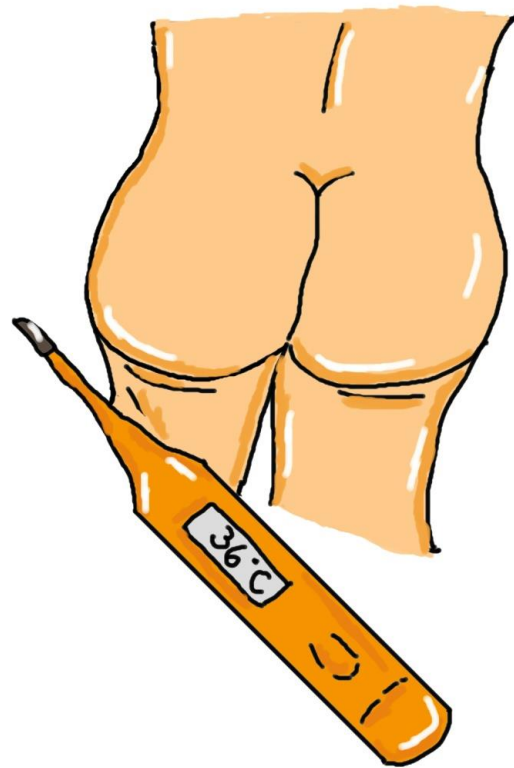
(Darf ich Ihnen die Temperatur im Ohr messen?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# I would like to take your rectal temperature

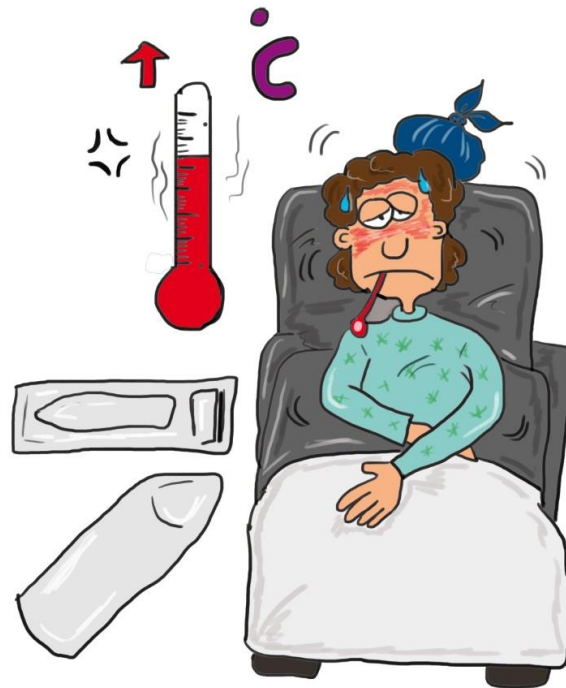
(Ich würde Ihnen gerne die Temperatur im Gesäß (rektal) messen)





# You are running a temperature. I would like to give you a suppository to lower your temperature

(Sie haben Fieber. Ich würde Ihnen ein Zäpfchen geben um das Fieber zu senken)



# Are you too warm (hot)?

(Ist Ihnen zu warm?)

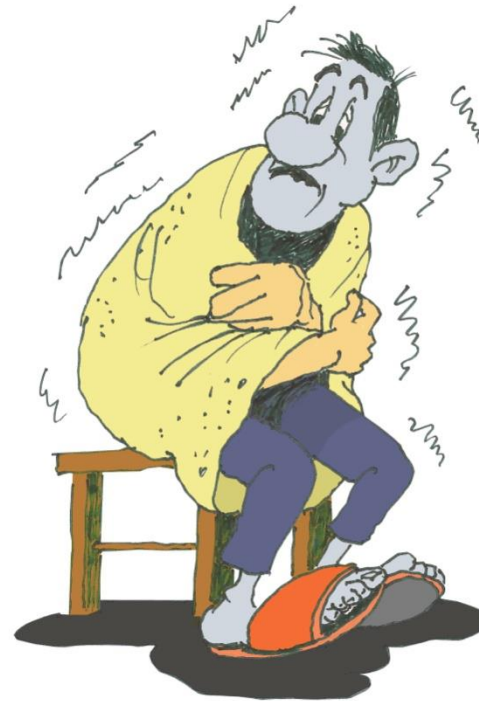
- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# Are you too cold?

(Frieren Sie bzw. ist es Ihnen zu kalt?)

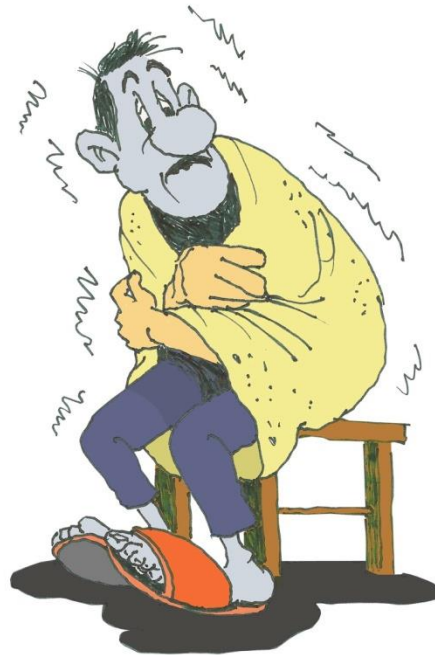
- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# Would you like to put on some warmer clothes?

(Möchten Sie sich etwas Wärmeres anziehen?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# Would you mind if I opened the window to let in some fresh air?

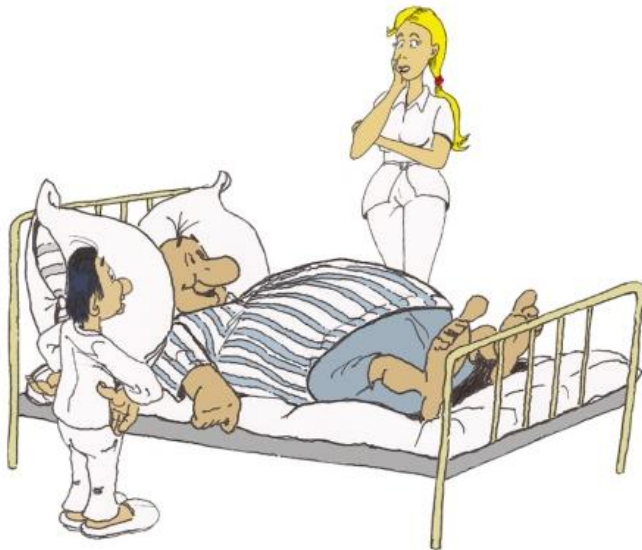
(Wäre es für Sie in Ordnung, wenn ich das Fenster öffne um etwas durchzulüften?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# My colleague and I would like to change your position and turn you to the right side

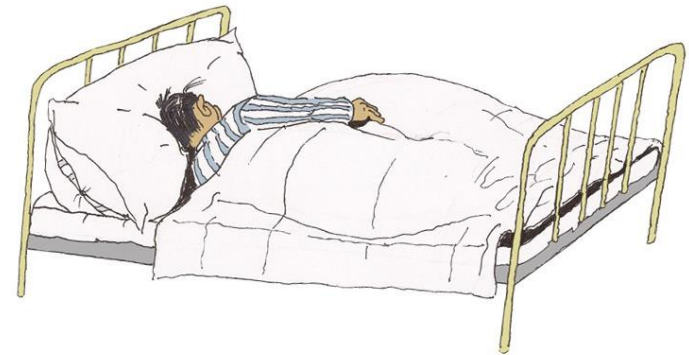
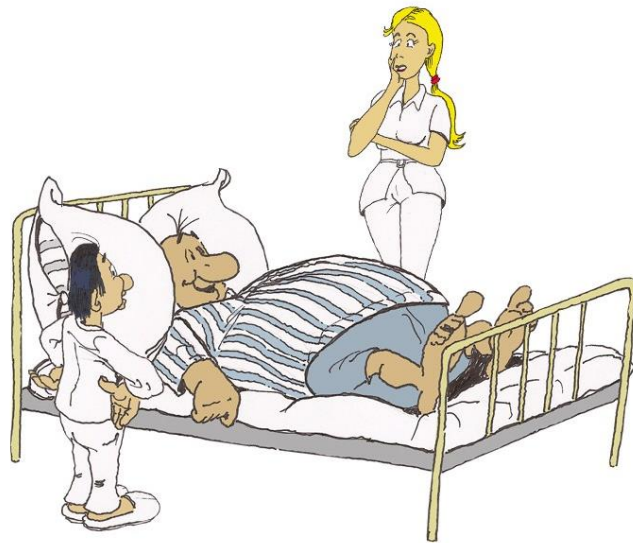
(Meine Kollegin/ mein Kollege und ich würden gerne einen Positionswechsel bei Ihnen durchführen und Sie auf die rechte Seite drehen)





# My colleague and I would like to change your position and turn you to the left side

(Meine Kollegin/ mein Kollege und ich würden gerne einen Positionswechsel bei Ihnen durchführen und Sie auf die linke Seite drehen)





# My colleague and I would like to change your position and turn you on your back

(Meine Kollegin/ mein Kollege und ich würden gerne einen Positionswechsel bei Ihnen durchführen und Sie auf den Rücken drehen)



# Is this position comfortable?

(Ist diese Position für Sie angenehm?)

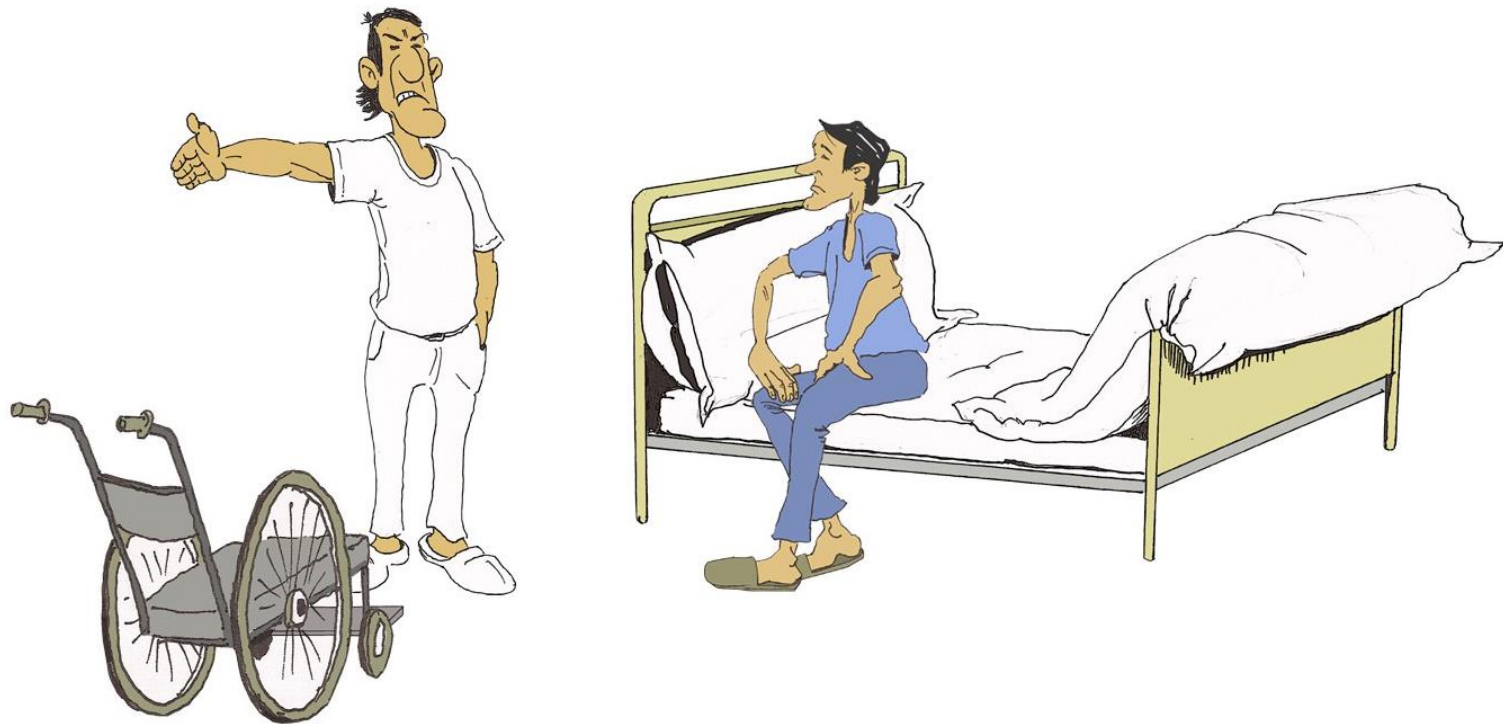
**Yes** (Ja)

**No** (Nein)



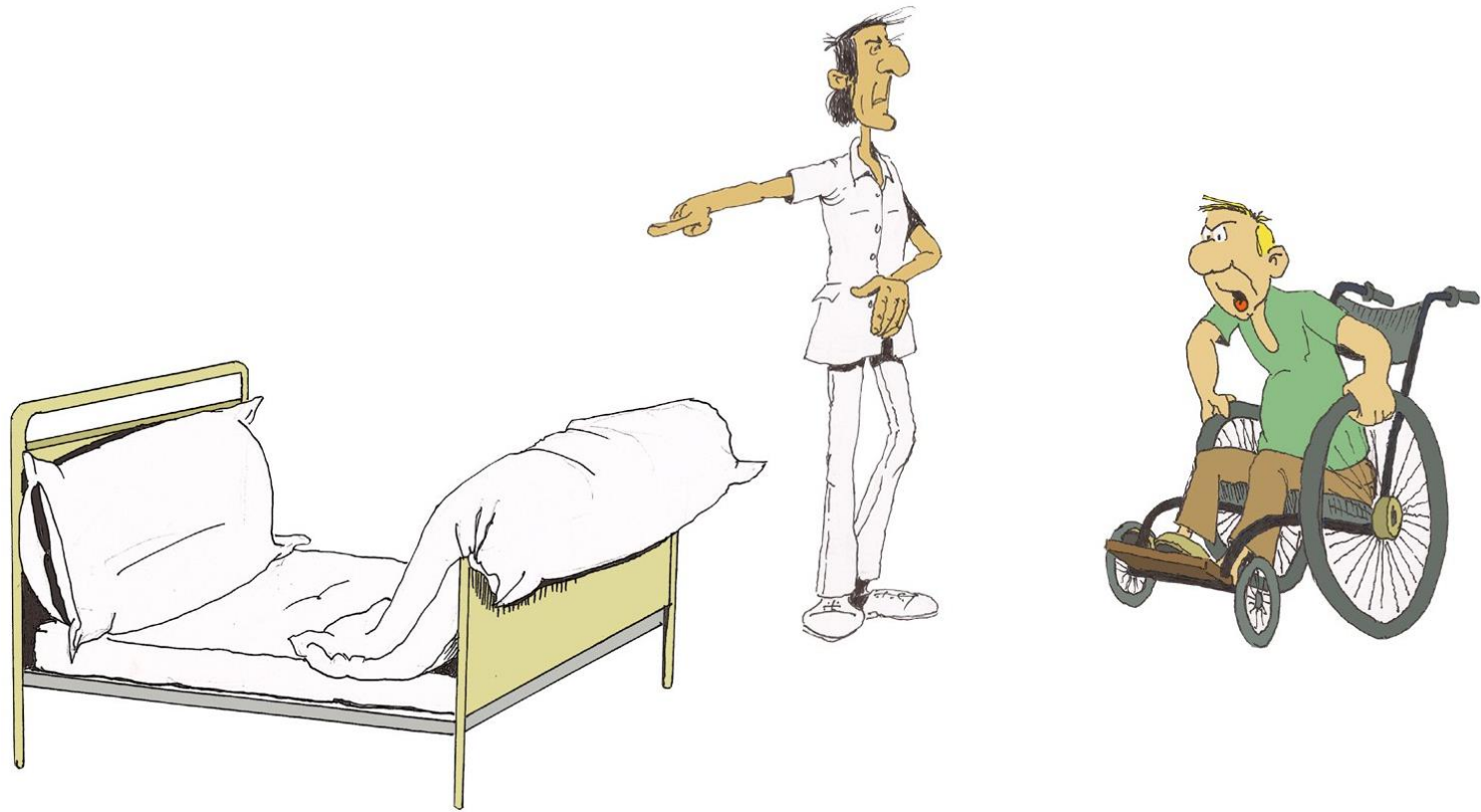
# I would like to help you get in your wheelchair

(Ich würde Ihnen gerne in den Rollstuhl helfen)



# I would like to help you get from your wheel chair to your bed

(Ich würde Ihnen beim Transfer vom Rollstuhl in das  
Bett helfen)



# The sportstherapist is in the house. Would you like to do some light exercises?

(Die Sporttherapeutin/ der Sporttherapeut ist da. Möchten Sie an ein paar leichten Übungen teilnehmen?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)



# Do you want to go out for a walk?

(Wollen Sie an die frische Luft, um ein wenig spazieren zu gehen?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)





# Do you need a jacket?

(Benötigen Sie noch eine Jacke / Mantel zum Anziehen?)

**Yes** (Ja)

**No** (Nein)





# You have an appointment with the physiotherapist. He / she wants to help you with your exercises

(Sie haben einen Termin bei einem Physiotherapeuten. Dieser würde gerne mit Ihnen Bewegungsübungen durchführen)



# I would like to help you exercise with your wheeled walker

(Ich würde gerne mit Ihnen Gehübungen mit dem  
Rollator durchführen)



# Would you like to join the ergotherapy ?

(Möchten Sie an der Ergotherapie teilnehmen?)

- Yes** (Ja)
- No** (Nein)

